

**[O pobre, o rico e o burguês]**

- «Mas há aqui uma palavra que eu não sei se existe nem se não...
- Ela 'tá<sup>(1)</sup> aí.
- Ela 'tá cá [risos]. Isto é poesia popular, é cá (...) ... Bom então é assim:

O pobre reclama<sup>(2)</sup> da vida  
e o rico reclama também.  
E pelos jeitos que eu estou a ver  
só os burgueses é que estão bem.

O pobre queixa-se que trabalha  
um ano, de dia-a-dia,  
e não tem nenhuma garantia  
e ainda, às vezes, o comer lhe falha.  
E há tantos que \*não mexem uma palha<sup>(3)\*  
e comem \*sem conta nem medida<sup>(4)\*.  
E têm uma boa guarida<sup>(5)</sup>  
e possuem tudo quanto é bom.  
E por esta mesma razão  
o pobre reclama da vida.</sup></sup>

Vê-se farto de trabalhar.  
Não sabe o que é festas, nem dias santos  
e ulha vêem tantos  
que levam a vida a passear.  
Eu levo horas a cismar<sup>(6)</sup>  
na vida que certa gente tem.  
\*Nunca ganham um vintém<sup>(7)</sup>  
e têm uma \*vida regalada<sup>(8)</sup>.  
Mesmo sem fazerem nada  
o rico reclama também.»

Luís Ricardo, Grândola, Fevereiro de 2007

**Glossário:**

- (1) 'Tá – abreviatura oral de "está".
- (2) **Reclama** – queixa-se, manifesta insatisfação.
- (3) **Não mexem uma palha** – não fazem nada, não trabalham por preguiça ou comodismo.
- (4) **Sem conta nem medida** – sem ponderação (expressão oposta a "com conta, peso e medida").
- (5) **Guarida** – local de abrigo.
- (6) **Cismar** – pensar em, meditar em.

**Transcrições integrais / Poesia popular / Alentejo Litoral / Grândola / [O pobre, o rico e o burguês]**

(7) **Nunca ganham um vintém** – nunca ganham dinheiro algum.

(8) **Vida regalada** – vida boa, com prazeres e abundância.

Para a execução deste glossário consultaram-se os seguintes websites: <http://www.priberam.pt>; <http://www.infopedia.pt>;

<http://aulete.uol.com.br>; <http://www.prof2000.pt>; <http://www.fernandodannemann.recantodasletras.com.br>; <http://www.ciberduvidas.com>;

<http://pt.wiktionary.org>; <http://www.dicio.com.br>

### **[O pobre, o rico e o burguês]**

→ **Classificação dos Versos:**

- Décimas
- Classificação: Paulo Correia (CEAO/ Universidade do Algarve) em Julho de 2007.
- No decorrer da transcrição constatou-se que não existem versos suficientes para a classificação acima. Formatarem-se assim os versos como uma quadra e duas décimas (Lurdes Sousa).

→ **Assunto:** Sobre as queixas dos pobres e dos ricos.

→ **Palavras-chave:** Alentejo, burguês, cismar, comer, Grândola, guarida, não fazer nada, palha, passear, pobre, poesia popular, reclamar, rico, trabalhar, vida, regalada

→ **Região:**

- **Região:** Alentejo Litoral
- **Distrito:** Setúbal
- **Concelho:** Grândola
- **Localidade:** Grândola

→ **Contador:**

- **Nome:** Luís Ricardo
- **Data de nascimento:** 05/03/1923

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** José Barbieri
- **Data de Recolha:** 19 de Fevereiro de 2007
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Local de filmagem:** Biblioteca Municipal de Grândola (Grândola)
- **Montagem de vídeo e Web design:** José Barbieri
- **Agradecimentos:** Biblioteca Municipal de Grândola (contacto Cristina Bizarro).
- **Duração:** 0:01:24

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Junho de 2010
- **Palavras:** 174

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Junho 2010
- **Palavras:** 143